

malgache

Diplôme de langue à distance (D.L. 1)

2020-2021

Brochure non contractuelle, mise à jour le 15 juillet 2020.
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.



Village betsileo. Cliché de Louise Ouvrard

Sommaire

Cliquez sur les numéros de page pour accéder directement aux rubriques.

Présentation générale	3
Le malgache	3
Son enseignement à distance à l'INALCO	3
L'équipe enseignante du DL1 de malgache à distance	4
Informations pratiques	4
Inscription administrative	4
Inscription pédagogique	4
Secrétariat pédagogique	4
Autres liens utiles	5
Calendrier universitaire général	5
Calendrier des cours du DL 1 à distance	5
Présentation du cursus	6
Principes généraux de la scolarité	6
Contrôle des connaissances	6
L'accès à la plateforme Moodle	7
Liste des enseignements	8
Descriptifs détaillés des enseignements	9

Présentation générale

Le malgache

Le malgache est la langue de Madagascar et d'un certain nombre d'habitants de l'île de Mayotte. Il existe de nombreuses variantes régionales, et c'est celle de l'Imerina (région de Tananarive) qui a été choisie comme langue officielle, en raison d'une longue tradition d'écriture remontant à la première moitié du XIX^e siècle.

Le malgache se rattache à la famille linguistique austronésienne comme l'indonésien, le tagalog et le tahitien. Il a emprunté au sanscrit, à l'arabe, a reçu un apport lexical important de la famille bantoue (swahili, makhwa, comorien...) et, récemment, des langues européennes (anglais, français). Le malgache a d'abord été transcrit en caractères arabes (arabico-malgache) avant d'adopter les caractères latins (au 19^{ème} siècle).

La littérature malgache comporte deux volets : la littérature orale, dont l'un des genres, le hain-teny, a été publié et traduit par Jean Paulhan ; la littérature moderne (en malgache et en français). Née au début du XX^e siècle, elle est représentée par des auteurs comme Ny Avana Ramanantoanina, Jean Joseph Rabearivelo, Jacques Rabemananjara.

Son enseignement à distance à l'INALCO

À l'heure actuelle, l'INALCO est le seul établissement universitaire où le malgache est enseigné en tant que langue étrangère. Cet enseignement remonte à 1898.

L'enseignement du malgache à distance s'adresse à toutes les personnes résidant trop loin de Paris pour assister aux cours ou indisponibles aux horaires habituels des cours.

Le DL1 de malgache propose quatre cours obligatoires, « Morphologie et syntaxe », « Pratique orale », « Pratique écrite » et « Situations et échanges de la vie courante ». Les cours se déroulent sur 26 semaines, de mi-septembre à mi-mai (voir le calendrier détaillé p. 10) et représentent environ 8 heures de travail personnel par semaine. Ils permettent d'atteindre le niveau de compétence A2.

Le travail s'effectue, sur la plateforme Moodle (voir p. 7).

Celle-ci permet d'accéder à tout moment à votre espace de cours. Chaque semaine, vous trouverez sur Moodle une nouvelle leçon pour chacun des quatre cours.

Ces leçons sont accompagnées d'exercices variés. Certains d'entre eux sont autocorrectifs, c'est-à-dire que vous verrez immédiatement si vos réponses sont exactes. D'autres devoirs sont à envoyer aux enseignants. Vous pouvez poser des questions aux enseignants et communiquer entre vous au moyen de la messagerie ou du forum.

C'est votre participation régulière qui vous permettra de valider votre diplôme. Elle sera complétée pour chacune des 4 matières d'un petit examen en visioconférence à la fin de chaque semestre. L'horaire et le jour de cet examen seront fixés individuellement avec vos enseignants et en fonction de vos disponibilités.

L'équipe enseignante du DL1 de malgache à distance

OUVRARD Louise, responsable de la section, MCF HDR, langue et littérature malgaches

louise.ouvrard@inalco.fr

www.inalco.fr/enseignant-chercheur/louise-ouvrard

RAMELIJAONA Baggio, tuteur

rmlbagg@gmail.com

RANDRIANAMBININA Lova, chargée du cours « Pratique orale »

randrianambinina.lova@gmail.com

RAZANADRAKOTO Rick, chargé du cours « Situations et échanges de la vie courante »

rzanadrakoto@gmail.com

Informations pratiques

Inscription administrative

L'inscription en diplôme d'établissement se fait à partir de début juillet. (NB : Les diplômes de langue et civilisation ne sont pas concernés par la procédure Parcoursup : l'inscription se fait directement auprès de l'INALCO.)

Coût indicatif de l'inscription annuelle : environ 300 euros (voir les tarifs sur le site de l'INALCO).

Plus d'informations : <http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco>

Après le DL1 il est possible de préparer le DL2 ou le DL3 mais ces deux diplômes ne sont pas encore accessibles à distance.

Il est possible d'accéder directement au DL2 ou au DL3 sous réserve de justifier d'un niveau de langue suffisant et/ou de l'autorisation de l'équipe pédagogique. Voir le dossier d'admission sur la page « Admissions-équivalences » du département Afrique Océan Indien :

<http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/afrique-ocean-indien/informations-departement/admissions-equivalences>

Inscription pédagogique

Indispensable pour passer les examens, l'inscription pédagogique consiste à déclarer les cours que vous comptez suivre (même s'ils sont obligatoires). Elle se fait en ligne une fois l'inscription administrative validée. Voir la procédure détaillée sur le site de l'INALCO :

<http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco/etape-2-inscriptions-pedagogiques>

Secrétariat pédagogique

Le secrétariat pédagogique gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Secrétaire pédagogique : Mme Élise Lemée, bureau 3.41A

Tél. 01 81 70 11 28

secretariat.afrique@inalco.fr

Pour prendre rendez-vous :

https://rdv.inalco.fr/modules/rdv_fatiha_el_mahroug/student_connexion.php?id_dept=1

Autres liens utiles

- Section de malgache : <http://www.inalco.fr/langue/malgache>
- Brochures pédagogiques du département Afrique Océan Indien : <http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/afrique-ocean-indien/formations>
- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>
- Planning des examens : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/examens>
- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

Calendrier universitaire général

Début des cours : lundi 14 septembre 2020

Premier semestre : du lundi 14 septembre au samedi 19 décembre 2020. Vacances d'automne : du lundi 26 octobre au samedi 31 octobre 2020.

Vacances de Noël : du lundi 21 décembre 2020 au samedi 2 janvier 2021.

Examens du premier semestre : du lundi 4 janvier au samedi 16 janvier 2021.

Pause intersemestre (pas de cours) : du lundi 18 janvier au samedi 23 janvier 2021.

Deuxième semestre : du lundi 25 janvier au samedi 15 mai 2021.

Vacances d'hiver : lundi 22 février au samedi 27 février 2021.

Vacances de printemps : du lundi 19 avril au vendredi 30 avril 2021.

Examens du second semestre : du lundi 17 mai au lundi 31 mai 2021.

Examens – 2^e session (rattrapage) : du mercredi 14 juin au mardi 29 juin 2021.

Calendrier des cours du DL 1 à distance

Premier semestre	
Semaine du 14 septembre	Cours 1
Semaine du 21 septembre	Cours 2
Semaine du 28 septembre	Cours 3
Semaine du 05 octobre	Cours 4
Semaine du 12 octobre	Cours 5
Semaine du 19 octobre	Cours 6
Vacances d'automne	
Semaine du 02 novembre	Cours 7
Semaine du 09 novembre	Cours 8
Semaine du 16 novembre	Cours 9
Semaine du 23 novembre	Cours 10

Deuxième semestre	
Semaine du 25 janvier	Cours 1
Semaine du 1 ^{er} février	Cours 2
Semaine du 08 février	Cours 3
Semaine du 15 février	Cours 4
Vacances d'hiver	
Semaine du 1 ^{er} mars	Cours 5
Semaine du 08 mars	Cours 6
Semaine du 15 mars	Cours 7
Semaine du 22 mars	Cours 8
Semaine du 29 mars	Cours 9
Semaine du 06 avril	Cours 10

Semaine du 30 novembre	Cours 11
Semaine du 07 décembre	Cours 12
Semaine du 14 décembre	Cours 13

Semaine du 12 avril	Cours 11
Vacances de printemps	
Semaine du 03 mai	Cours 12
Semaine du 10 mai	Cours 13

Présentation du cursus

Les diplômes de langue constituent un cursus cohérent en trois ans. Chaque année d'étude donne lieu à la délivrance d'un diplôme : DL 1, DL 2 et DL 3. Cette formation est destinée aux personnes souhaitant apprendre le malgache de façon approfondie et acquérir des connaissances solides sur Madagascar et sa culture, sans pour autant s'engager dans la préparation d'un diplôme national. Pour acquérir une bonne maîtrise du malgache, correspondant au niveau de compétence C1, il est indispensable de suivre les trois années du cursus. Les cours du DL 1 sont conçus pour les grands débutants. Aucune connaissance préalable de la langue n'est requise. Les personnes ayant déjà une certaine connaissance du malgache peuvent demander leur admission directe en DL 2 ou DL 3, selon leur niveau.

Principes généraux de la scolarité

- L'année est divisée en **deux semestres**, comprenant chacun 13 semaines de cours.
- Les enseignements sont organisés en **éléments constitutifs (EC)**. Un EC correspond à un cours semestriel, identifié par un intitulé et un code alphanumérique. Le code de chaque EC commence par trois lettres indiquant la langue ou le parcours (par exemple MAL pour le malgache, AOI pour les cours régionaux du département Afrique-Océan Indien), suivies d'une lettre indiquant si le cours a lieu au premier semestre (A) ou au second (B), puis d'un chiffre qui indique (1, 2, 3) qui indique, en principe, le niveau à partir duquel cet EC peut être choisi.
- Chaque EC validé donne droit à un certain nombre de crédits européens, dits **ECTS** (European Credit Transfer System). Une fois obtenus, ces crédits sont acquis sans limitation de durée. L'obtention des crédits ECTS correspondant à un diplôme donné peut éventuellement être échelonnée sur plusieurs années.
- Des **passerelles** sont possibles entre le cursus d'établissement et les cursus de licence et de master. Les EC validés dans le cadre d'un DL peuvent en effet être incorporés ultérieurement dans une licence ou un master, et inversement.

Contrôle des connaissances

- Le contrôle des connaissances se fait au moyen du **contrôle continu intégral**.
- **Deux sessions d'examens** sont organisées au cours de l'année universitaire (une session à la fin de chaque semestre). Les étudiants ayant échoué au contrôle continu ou à la première session d'examens peuvent se présenter à la session de rattrapage.
- Les notes obtenues dans les différents EC d'un même semestre **se compensent** entre elles : le semestre est validé si la moyenne des notes des EC est supérieure ou égale à 10. En cas d'absence injustifiée à une épreuve, aucune moyenne ne peut être calculée pour le semestre et les règles de compensation ne peuvent pas s'appliquer. L'étudiant est alors défaillant.

- Les modalités détaillées du contrôle des connaissances sont consultables sur le site de l'INALCO. Les étudiants sont vivement encouragés à lire attentivement ce document : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/reglements-chartes>

• Lexique du relevé de notes

ABI : Absence injustifiée

ABJ : Absence justifiée

AJ : Ajourné

DEF : Défaillant

AJAC : Ajourné autorisé à continuer (l'étudiant peut faire une inscription conditionnelle en année supérieure sous réserve de valider sur la nouvelle année universitaire les enseignements non obtenus précédemment).

L'accès à la plateforme Moodle

Moodle est une plate-forme *open source* d'apprentissage en ligne, développée depuis 2002 et aujourd'hui largement utilisée à travers le monde.

Pour accéder à Moodle, vous devez au préalable :

1. avoir fait votre inscription administrative et votre inscription pédagogique (voir les instructions sur le site de l'INALCO) ;

2. avoir initialisé votre compte numérique INALCO

L'initialisation du compte se fait sur la page <https://compte.inalco.fr/recovery.php>.

Préparez votre numéro national d'identification (numéro du bac) et votre numéro d'étudiant à l'INALCO (les deux figurent sur votre carte d'étudiant).

Cliquez sur « Initialisation d'un compte étudiant », saisissez les informations demandées puis choisissez un mot de passe. Le système vous attribue alors un identifiant.

Notez-le soigneusement, ainsi que votre mot de passe. Ils vous seront demandés pour vous connecter à Moodle.

L'adresse de la plate-forme Moodle est : <https://moodle.inalco.fr>

Vous pouvez aussi utiliser le lien qui se trouve sur la page d'accueil du site de l'INALCO, dans le bandeau blanc en haut de page (cliquer sur le mot MOODLE).

Sur la page d'accueil de Moodle, cliquez sur « Connexion » en haut à droite de la page. Vous êtes alors redirigé vers la page d'authentification. Saisissez votre identifiant et votre mot de passe, puis cliquez sur « Se connecter ».

En cas de problème, n'hésitez pas à contacter l'équipe Moodle :

moodle-admin@inalco.fr

Liste des enseignements

Diplôme de langue de 1^{ère} année (DL 1)	ECTS
	30

Semestre 1	15
MALA110a Morphologie et syntaxe du malgache 1	
MALA110b Pratique orale du malgache 1	
MALA110c Pratique écrite du malgache 1	
MALA110d Situations et échanges de la vie courante 1	

Semestre 1	15
MALB110a Morphologie et syntaxe du malgache 1	
MALB110b Pratique orale du malgache 1	
MALB110c Pratique écrite du malgache 1	
MALB110d Situations et échanges de la vie courante 1	

NB : Les descriptifs des cours figurent à la page suivante.

Descriptifs détaillés des enseignements

MAL A/B 110 A : Morphologie et syntaxe du malgache 1 et 2

Présentation générale de la morpho-syntaxe et de la structure du lexique. Compréhension et analyse de premiers textes écrits.

Modalités d'évaluation :
Contrôle continu intégral

MAL A/B 110 A : Pratique orale du malgache 1 et 2

Les cours sont conçus en lien étroit avec le cours MALA/B110a.
Exercices en laboratoire. Écoute, discrimination et reproduction des sons de la langue, situations communicatives simples, premiers dialogues.

Modalités d'évaluation :
Contrôle continu intégral

MAL A/B 110 C : Pratique écrite du malgache 1 et 2

Écoute, transcription et analyse de textes audios authentiques.

Modalités d'évaluation :
Contrôle continu intégral

MAL A/B 110 D : Situations et échanges de la vie courante 1 et 2

Activités de communication orale permettant la compréhension et l'analyse de différents implicites culturels.

Modalités d'évaluation :
Contrôle continu intégral